

Wörterliste NL-D – pro Kapitel

Kapitel 1

kiezers (de)	die Wähler
uitspreken	die Aussprache
onderhandelingen (de)	die Verhandlungen
overleg (het)	die Rücksprache
optie (de)	die Möglichkeit
langs	entlang
kassabon (de)	der Kassenzettel
tenminste	wenigstens
druk maken	aufregen
werkzaamheden	die Arbeit
getrouwd	verheiratet

Kapitel 2

uitlaat (de)	der Auspuff
volkstuintje (het)	der Schrebergarten
groente (de)	das Gemüse
tosti (de)	der Schinken/Käse-
Sandwich	
wanneer	wann
gebruiken	benutzen
voorspelling (de)	die Vorhersage

Kapitel 3

decor (het)	die
Bühnenausstattung	
podium (het)	die Bühne
pagina (de)	die Seite
portie (de)	die Portion
magnetron (de)	die Mikrowelle
roeren	rudern
bolide (de)	das sehr schnelle
Auto	
cavia (de)	das
Meerschweinchen	
schorsen	suspendieren
lucratief	einträglich
journaal (het)	die Tagesschau
ham (de)	der Schinken
standplaats (de)	der Standort
stage (de)	das Praktikum

Kapitel 4

fout (de)	der Fehler
-----------	------------

uitleggen	erklären
luisteren	zuhören
brutaal	frech
ophouden	aufhören
accu (de)	die Batterie
conflict (het)	der Konflikt
belangrijk	wichtig
oplossing (de)	die Lösung
meningsverschil (het)	der Streit
vakantie (de)	der Urlaub/die
Ferien	

Kapitel 5

oefening (de)	die Übung
afleiden	ablenken
handig	praktisch
immers	ja doch/denn
vaststellen	feststellen
rekening (de)	die Rechnung
asperge (de)	der Spargel
komkommer (de)	die (Salat)gurke
natuurlijk	natürlich
ijs (het)	das Eis
feestdagen (de)	die Feiertage
dapper	tapfer
mopperen	nörgeln
vork (de)	die Gabel
mes (het)	das Messer
lepel (de)	der Löffel
varkenshaas (de)	die Schweinslende

Kapitel 6

winkelcentrum (het)	das Einkaufszentrum
kledingzaak (de)	das
Kleidungsgeschäft	
klanten (de)	die Kunden
verjaardag (de)	der Geburtstag
hartstikke	sehr
leuk	nett
schietgebedje (het)	das Stoßgebet
relatie (de)	die Beziehung
nauwelijks	kaum
Sinterklaas	Nikolaus
cadeau (het)	das Geschenk
versnapering (de)	die Erfrischung
angstaanjagend	unheimlich
groothandel (de)	der Grosshandel
vantevoren	vorher

moeilijkheden (de) die Schwierigkeiten
mijter (de) die
Bischofsmütze/Mitra
tabberd (de) der Talar
staf (de) der Stab

Kapitel 7

slim klug
oversteken überqueren
tegenhouden anhalten
aanleiding (de) der Anlass
binnenstad die Innenstadt
passeren passieren
rechtdoor geradeaus
wisselen wechseln
gewoon einfach
poort das Tor
postkantoor das Postamt
winkel das Geschäft/der
Laden
voetballen Fussball spielen
massaal in grosser Zahl
beschadigen beschädigen
kwaad sauer
ruitenwisper der Scheibenwischer
botsen kollidieren

Kapitel 8

frisdrank (de) das
Erfrischungsgetränk
toneelstuk (het) das Schauspiel
eenvoudig einfach
toespraak (de) Rede
snor (de) der Schnurrbart
pensioen (het) die Rente
kletsen plaudern
verdieping (de) das Stockwerk
duur teuer
verhuren vermieten
huren mieten
ambtenaar (de) der Beamte
voorbijganger (e) der Passant
verbaasd erstaunt
kantoor (het) das Büro
schijf (de) die Scheibe
voeding (de) die Nahrung
belangrijk wichtig
lichaam (het) der Körper

Kapitel 9

fan (de) der Anhänger/Fan
droog trocken
zonnig sonnig
wedstrijd (de) das Spiel/der
Wettkampf
supporter (de) der Anhänger/Fan
voorbeeld (het) das Beispiel
duiken tauchen
paardrijden reiten
wielrennen radrennen
gezellig gemütlich
afschuwelijk schrecklich
opwinden aufregen
thuis zu Hause

Kapitel 10

houden van lieben
woonplaats (de) der Wohnort
samenwonen zusammenleben
verhuizen umziehen
merkwaardig merkwürdig
gymoefening die Turnübung
samen zusammen
leden (de) die Mitglieder
competitie (de) der Wettbewerb
afdeling (de) die Abteilung
verhinderen beeinträchtigen
capriolen (de) die Kapriolen
popelen unruhig warten auf
etwas
naoorlogse Nachkriegs-
ondersteunen helfen
duidelijk deutlich
alinea (de) der Absatz
duimen Daumen halten

Kapitel 11

kopen kaufen
boodschappen doen einkaufen
knuffelen kuscheln
loon (het) das Gehalt
ziekenhuis (het) das Krankenhaus
broek (de) die Hose
zegels (de) die Marken
krentenbol (de) das Rosinenbrötchen

aardbeientaart (de)	der Erdbeerkuchen
tracteren	ausgeben
koelkast (de)	der Kühlschrank
ongeluk (het)	der Unfall
aan de beurt	an der Reihe
ruilen	umtauschen
goedkoop	billig
pinnen	zahlen mit
Geheimzahl	

Kapitel 12

rijden	fahren
buurt (de)	die Umgebung
dashboard (het)	das Armaturenbrett
viaduct (het)	die Überführung
spoorweg (de)	die Bahn/Eisenbahn
pompstation (het) [Pumpenstation]	die Tankstelle
tankstation (het)	die Tankstelle
domkop (de)	der Dummkopf
haasten	sich beeilen
afslag (de)	die Ausfahrt
betalen	bezahlen
olie (de)	das Öl
aardappelen (de)	die Kartoffeln
bloemkool (de)	der Blumenkohl
zout (het)	das Salz

Kapitel 13

reclame (de)	die Werbung
Pasen	Ostern
werktijden (de)	die Arbeitszeiten
snipperdag (de)	der Wahlurlaubstag
station (het)	der Bahnhof
zonnen	sich sonnen
kaartje (het)	die
Eintrittskarte/Platzkarte; der Fahrschein	
retourtje (het)	die
Tagesrückfahrkarte	
postkantoor (het)	das Postamt
bellen	anrufen
kroeg (de)	die Kneipe
boerderij (de)	der Bauernhof
oppervlakte (de)	die Fläche
weetje (het)	das Wissen
solliciteren	sich bewerben
sollicitatie (de)	die Bewerbung

Kapitel 14

kip (de)	das Huhn
zalm (de)	der Lachs
telefoongesprek (het)	das Telefonat
mazzel (de)	das Glück
inmiddels	währenddessen
assortiment (het)	die Auswahl
belangrijk	wichtig
recent	rezent
nieuws (het)	die Nachricht(en)
frituren	fritieren
aansluiten	anschießen
verbetering (de)	die Verbesserung
cafeteria (het)	der Imbiss/die
Imbissstube	

Kapitel 15

douche (de)	die Dusche
zeep (de)	die Seife
gereedschap (het)	das Werkzeug
verkoopsleider(de)	der Verkaufsleiter
behoorlijk	anständig
bekeuring (de)	das Knöllchen
vrachtauto (de)	der
Lastwagen/Laster/LKW	
boete (de)	die Geldstrafe, das
Bußgeld	
prutser (de)	der Pfuscher
verzoeken	probieren, bitten
file (de)	der Stau
slogan (de)	der Slogan
tuinstoel (de)	der Gartenstuhl
pan (de)	der Topf
beroemd	berühmt
provinciale weg (de)	die Bundesstrasse
verkeerd	falsch
vermoorden	umbringen
accoord	erlaubt

Kapitel 16

opdracht (de)	die Aufgabe
strip (de)	das Comic
deksels!	Donnerwetter!
trappen	treten
vandaag	heute
pen (de)	die (Füll)Feder
potlood (het)	der Bleistift

tweedehands	second	tijdig	rechtzeitig
hand/gebruucht		vakantie (de)	der Urlaub/die
verstandig	klug	Ferien	
aardig	nett	hoeveelheid (de)	die Menge
werken	arbeiten	andermans	eines anderen
balie (de)	der Empfang/die	Menschen	
Rezeption		kleinschalig	in kleinem Umfang
tafel (de)	der Tisch	beweren	behaupten
wakker	wach	plakken	kleben
economie (de)	die Wirtschaft	afbeelding (de)	die Darstellung
prikje (het)	die Injektion	lichaam (het)	der Körper
leuk	nett	paspoort (het)	der Pass
zin (de)	die Lust	fret (de)	das Frettchen
bioscoop (de)	das Kino	uitstellen	aufschieben
televisie (de)	das Fernsehen	laksheid (de)	die Trägheit
vanavond	heute abend	huidig	heutig
riolering (de)	die Kanalisation	vaccinatie (de)	die Impfung
		hanteren	handhaben
Kapitel 17-18		hondsdolheid (de)	die Tollwut
		kersvers	taufersch
spijt hebben	bedauern	trouwen	heiraten
knieval (de)	der Kniefall	pers (de)	die Presse
bevestigen	bestätigen	bevestigen	bestätigen
hoewel	obwohl	relatie (de)	das Verhältnis
overlijden	sterben	boete (de)	die Geldstrafe
leden (de)	die Mitglieder	kampioenschap (het)	die Meisterschaft
voorgoed	für immer	geluidsoverlast (de)	die Lärmbelästigung
aan diggelen	kaputt	vlag (de)	die Fahne
spijkerbom (de)	die Bombe mit	KLPD (de)	die Verkehrspolizei
Nägeln		(bes. Autobahn)	
vooralnog	vorläufig	volgens	nach
gewond	verletzt	uitzondering (de)	die Ausnahme
opeisen	auffordern, claimen	noemer (de)	der Nenner
ten opzichte van	im Vergleich zu	plaatshebben	stattfinden
dientengevolge	infolgedessen	sleepboot (de)	der Schlepper
groeien	wachsen	beperkt	eingeschränkt
groei (de)	das Wachstum	enige tijd geleden	vor einiger Zeit
werkloosheid (de)	die Arbeitslosigkeit	overig	übrig
wellicht	vielleicht	gedenkteken (het)	das Denkmal
duiken	tauchen	hekkesluis (de)	das Schlusslicht
Vierdaagse (de)	der Viertagelauf	(übertr.)	
steekproefsgewijs	stichprobenartig	vrijaf	Freizeit
leiding (de)	die Führung	(plek) de	die Stelle
limiet (de)	die Obergrenze	de wacht aanzeggen	richtig Bescheid
duinen (de)	die Dünen	sagen	
in de kraag grijpen	verhaften	de stukken vliegen ervan af	die Fetzen
op heterdaad	auf frischer Tat	vliegen	
betrappen	ertappen	teleurstellen	enttäuschen
vuurdood (de)	der Feuertod	opletten	aufpassen/achtgeben
beest (het)	das Tier	uitglijer (de)	der Ausrutscher

elftal (het) die Mannschaft
 luchtverontreiniging (de) die
 Luftverschmutzung
 blijken hervorgehen
 bestrijding (de) die Bekämpfung
 raming (de) die Schätzung
 aldus laut/so
 (takel) de der Flaschenzug
 voeding (de) die Nahrung
 genot (het) der Genuss
 voormannen (de) die Anführer
 achterban (de) die Gefolgsleute
 onderhandelen verhandeln
 opbrengst (de) der Ertrag
 kokkelvisserij (de) die
 Herzmuschelfischerei
 ommezwaai (de) die Wende
 Bijbel (de) die Bibel
 verhaal (het) die Geschichte
 pal direkt/gerade
 uiteraard logischerweise
 knoeien klecksen
 kopje (het) die Tasse
 zinderend flimmernd/strahlend
 speurhond (de) der Suchhund
 oude dag (de) das Alter/die Pension
 betrouwbaar zuverlässig
 eigenaar (de) der Besitzer
 trouw treu
 poepen sich entlasten
 luisteren hören/gehorsam sein
 zomaar nur einfach so
 volhouden durchhalten
 geur (de) der Geruch
 afmaken töten
 speurtocht (de) die Suchaktion
 snuffelaar (de) der Schnüffler
 strikken einfangen
 aanwinst (de) der Zugewinn
 gebrek (het) der Mangel
 kiezen wählen

Kapitel 19

baan (de) die Stelle
 nauwelijks kaum
 instelling (de) die
 Einrichtung/Anstalt
 buurland (het) das Nachbarland
 deelstaat (de) das Bundesland

belastingvoordeel (het) der Steuervorteil
 aannemer (de) der Bauunternehmer
 wereldoorlog (de) der Weltkrieg
 raar
 merkwaardig/sonderbar
 winkel (de) der Laden
 gezellig gemütlich
 leiden führen/leiten
 kanker (de) (der) Krebs
 [Krankheit]
 trouwen heiraten
 storten stürzen
 afleiden ablenken
 Coop Supermarktnamen
 moeilijk schwer
 verbazing (de) das Erstaunen
 op zekere dag eines Tages
 aftands abgenutzt
 bejaarde (de) der Greis
 pril frisch
 opluchting (de) die Erleichterung
 file (de) der Stau
 knooppunt (het) die Anschlussstelle
 rijden fahren
 vrachtwagen (de) der Lastwagen
 kiezen wählen
 werkzaamheden (de) die
 (Straßen)Arbeiten
 pittig hoch/kräftig
 flitskast (de) das Blitzgerät
 vluchtstrook (de) die Standspur/der
 Seitenstreifen
 bellen anrufen
 ter plekke vor Ort
 waarborgsom (de) die Garantiesumme
 overtreding (de) der Verstoß

Kapitel 20

arresteren verhaften
 voorspellen vorhersagen
 sporten Sport treiben
 raam (het) das Fenster
 beoogd
 beabsichtigt/vorgesehen
 doel (het) das Ziel
 bagage (de) das Gepäck
 veiligheid (de) die Sicherheit
 ongenoegen (het) die Unzufriedenheit
 uitdaging (de) die Herausforderung

opening (de)	die Eröffnung	inlichting (de)	die Auskunft
meemaken	miterleben	dashboard (het)	das Armaturenbrett
doelpunt (het)	das Tor	goedkoop	billig
net als	genauso wie	kreeft (de)	der Krebs
buitenspel	im Abseits	zeldzaam	selten
in het krijt staan	eine Schuld haben	scharen	Scheren
opvoeding (de)	die Erziehung	kwestie (de)	die
detentie (de)	die Haft	Angelegenheit/Sache	
wegkoers (de)	das Straßenrennen		
kleuren	färben		
vertalen	übersetzen	Kapitel 23-24	
puntloos	ohne Punkte		
vierspan	Vierergespann	ICT	IT
menner (de)	der Pferdeführer	bijhouden	aktualisieren
ondertekenen	unterschreiben	gemeengoed (het)	etwas allgemein
onderzoek (het)	die	Verbreitetes	
Forschung/Untersuchung		met kop en schouders	weit/hoch
halen	schaffen	vergemakkelijken	vereinfachen
toernooi (het)	das Turnier	succesvol	erfolgreich
mazzel (de)	das Glück	zo'n	etwa
lid (het)	das Mitglied	pand (het)	das Gebäude
kroeg (de)	die Kneipe	gok (de)	das Glückspiel
watje (het)	der Schwächling	moeite (de)	die Mühe
ontbreken	fehlen	betaalkrchtig	
ophalen	abholen	zahlungskräftig/finanzstark	
agenda (de)	der Kalender	schot in de roos (het)	das Treffen ins
opkroppen	aufpropfen	Schwarze	
feliciteren	gratulieren	heel wat	ziemlich viel(e)
ladder (de)	die Leiter	verheugend	erfreulich
plafond (het)	die Decke	solliciteren	sich bewerben
		naamsbekendheid (de)	der Ruf
Kapitel 21-22		service (de)	die Dienstleistung
		advies (het)	der Rat
klant (de)	der Kunde/die	misser (de)	der Fehlschlag
Kundin		op maat	maßgeschneidert
tutoyeren	duzen	langskomen bij	vorbeikommen
zoenen	küssen	offerte (de)	das Angebot
nakomen	einhalten	in de bus	im Briefkasten
taal (de)	die Sprache	afspraak (de)	die Verabredung
ANWB (de)	der ADAC	verreweg	weitaus
buitenland (het)	das Ausland	oogst (de)	die Ernte
behoefte (de)	das Bedürfnis/der	verbeelding (de)	die Phantasie
Bedarf		term (de)	der
waardering (de)	die Wertschätzung	Ausdruck/Begriff	
hoek (de)	die Ecke	hoogstandje (het)	die Spitzenleistung
buikpijn (de)	die Bauchschmerzen	midvoor (de)	der Stürmer
klontje (het)	der Würfel	in een figuurlijke toepassing	figürlich
kloppen	stimmen	verleden (het)	die Vergangenheit
krant (de)	die Zeitung	term (de)	der Ausdruck
gelijkhebben	Recht haben	maatschappelijk	gesellschaftlich

uitzondering (de)	die Ausnahme
letterlijk	buchstäblich
betekenis (de)	die Bedeutung
doorgaans	in der Regel
een staande uitdrukking	ein fester Ausdruck
gebruiker (de)	der Anwender/Benutzer
wielrennen	Radsport betreiben
vermelding (de)	die Erwähnung
mopperpot (de)	der Meckerer

Kapitel 25-26

streek (de)	die Region
bejaard	alt
hartkwaal (de)	das Herzleiden
trefwoord (het)	das Stichwort
vervoeren	befördern/transportieren
voorwaarde (de)	die Bedingung
tekort (het)	der Mangel
klacht (de)	die Beschwerde
oplossing (de)	die Lösung
duizendpoot (de)	der Tausendfüßler
advertentie (de)	die Anzeige
ziekenfonds (het)	die Krankenkasse
aanmaning (de)	die Zahlungserinnerung
verzoek (het)	die Bitte
voldoen	bezahlen/begleichen
kennelijk	offensichtlich
rommeltje (het)	das Durcheinander
kras (de)	der Kratzer
korting (de)	der Rabatt

Kapitel 27-28

vertegenwoordigen	vertreten
verblijf (het)	der Aufenthalt
verloop (het)	die Fluktuation
druk	belebt
zakcentje (het)	das Taschengeld
gek op	vernarrt in
degeijk	gediegen
sollicitatie (de)	die Bewerbung
CAO (de)	der Tarifvertrag
baan (de)	die Stelle
bij voorkeur	vorzugsweise
college van b & w	der Magistrat

college (het)	das Kollegium
jongstleden	kürzlich
grondslag (de)	die Basis
bovenbouw (de)	die Oberstufe
taak (de)	die Aufgabe
toepassen	anwenden
invalkracht (de)	die Ersatzkraft
staande	aufrecht
stage (de)	das Praktikum
zaak (de)	das Geschäft
bekennen	gestehen
prettig	angenehm
college	Unterricht
plat	flach
opvolger (de)	der Nachfolger
verdriet (het)	die Trauer

Kapitel 29-30

beheren	verwalten
kraam (de)	die Bude
postcode (de)	die Postleitzahl
bosje bloemen (het)	der Blumenstrauß
gereedschap (het)	das Werkzeug
boor (de)	der Bohrer
een gat in de lucht springen	sich freuen
wahnsinnig	freuen
cadeau	geschenkt
grif	flott/nur so
boekje (het)	der Blumenstrauß
spul (het)	das Zeug
takje (het)	der Zweig
apart	einzeln/gesondert
alstublieft	bitte
melkweit	Milchweißbrot
meergranen	Mehrkörner-...
stokbrood (het)	die Baguette
uienstok (de)	die Zwiebelbaguette
standwerker (de)	der Markthändler/Marktschreier
groente (de)	das Gemüse
schaaf (de)	der Hobel
boterham (de)	das Butterbrot
constateren	feststellen
het kaf van het koren	onderscheiden die Spreu vom Weizen
trennen	
zich verplaatsen	den Ort wechseln
top-...	Spitzen-...
uniek	einmalig

goedheiligman (de) (Sinterklaas)	Nikolaus
vergezellen	begleiten
piet (de)	der Schwarze Peter
schoonmaken	sauber machen
wanordelijkheden	Unordnung
vrijwel	beinahe
gezin (het)	die Familie
halfvasten	Mittfasten
snoepgoed (het)	die Süßigkeiten
zetten	plazieren/stellen
eeuw (de)	das Jahrhundert

Kapitel 31-32

fiets (de)	das Fahrrad
klomp (de)	der Holzschuh
hoeveelheid (de)	die Menge
boodschappen	einkäufe
trouwen	heiraten
wetgeving (de)	die Gesetzgebung
bestuurder (de)	der Fahrer
ruim	gut/mehr als
voorstel (het)	der Vorschlag
streepjescode (de)	die Strichkodierung
frame (het)	das Fahrradgestell
aangifte (de)	die Anzeige
barrels	Wracks
op slot	abgeschlossen
opwinden	aufregen
brutaal	frech
bagagedrager (de)	der Gepäckträger
feit (het)	der Fakt
koppelteken (het)	der
Verbindungsstrich	
sedert	seit
afpraak (de)	die Verabredung
berging (de)	kleine Scheune
stallen	einstellen
voorkomen	
	vorbeugen/vermeiden
piektijden	Stoßzeiten
misdrif (het)	das Verbrechen
uitkeren	erstatten
reden (de)	der Grund
mits	vorausgesetzt dass
spullen	Sachen
trachten	versuchen
rijbewijs (het)	der Führerschein
prettig	angenehm

terecht kunnen	willkommen sein
makkelijk	einfach
stap (de)	der Schritt
verder	weiter
knop (de)	die Taste
gebeurtenis (de)	das Ereignis
tussenvoegsel (het)	das Einschiesel
overlast (de)	die Belästigung
rondslingeren	herumliegen
veiligheid (de)	die Sicherheit
gemeenteraad	der Stadtrat
blikveld (het)	das Sehfeld
achterwerk	Hintern
kopstuk (het)	der Spitzenrenner
opstappen	aufsteigen
stoep (de)	der Gehsteig

Kapitel 33-34

weg (de)	die Straße
file (de)	der Stau
spitsstrook (de)	der
Stoßverkehrsstreifen	
stremming (de)	die Stockung
knelpunt (het)	die Problemstelle
vertrekken	losfahren/abfahren
op stapel staan	geplant sein
opstopping (de)	die Stockung
respectievelijk	
	beziehungsweise/respektive
grootschalig	großräumig
pot (de)	der Topf
wissel (de)	die Weiche
opbrengst (de)	der Ertrag
heffing (de)	die Steuer
stoppen	stecken
rapport (het)	der Bericht
wegennet (het)	das Straßennetz
snelheid (de)	die Geschwindigkeit
achteruit	rückwärts
omkeren	wenden
vluchten	fliehen
lifter (de)	der Anhalter
liften	per Anhalter fahren
gelijkvloers	niveaugleich
rolschaats (de)	der Rollschuh
step (de)	der Roller
rijwiel (het)	das Fahrrad
bromfiets (de)	das Moped

sleep (de)	das geschleppte	stoven	schmoren
Fahrzeug		ontbijt (het)	das Frühstück
ledig	leer	wandelen	spazieren
rijbaan (de)	die Fahrbahn	boswachter (de)	der Förster
autocar (de)	der Reisebus	vertaler (de)	der Übersetzer
rijstrook (de)	der Fahrstreifen/die Fahrbahn	spoken	Gespenster
dwars	quer	aan de hand	los
betoging (de)	der Protestzug	bijbenen	mitkommen/Schritt
behendigheid (de)	die Geschicklichkeit	halten	
voorwerp (het)	der Gegenstand	net	gerade
beheer (het)	die Verwaltung	grijzend	alternd/ergrauend
bevoegdheid (de)	die Befugnis	kerstmarkt (de)	der
hard rijden	schnell fahren	Weihnachtsmarkt	
bekeuring (de)	das	afgeragd	
Strafmandat/Bußgeld			verschlissen/heruntergekommen
prompt	sofort	bouwput (de)	die Baustelle
snappen	verstehen	reden (de)	der Grund
flauw	nicht witzig	grond (de)	der
op ons dooie gemak	seelenruhig	Boden/Grundstücke	
haast (de)	die Eile	voorkomend	höflich
deuk (de)	die Beule	achterland (het)	das Hinterland
kwaad	böse	besteden	ausgeben
paal (de)	der Pfahl	rotmof	NL. Schimpfwort für
bos rozen (de)	der Rosenstrauß	Deutsche	
		praatje (het)	kurzes Gespräch
		conclusie (de)	die Schlussfolgerung
		grap (de)	der Witz
		befaamd	berühmt
		stroperig	träge/klebrig
		wegstoppen	verstecken
		eeuw (de)	das Jahrhundert
		terloops	nebenbei
		subsidie (de)	die Subvention
		uitwisseling (de)	der Austausch
		loodzwaar	bleischwer
		decennialang	Jahrzehnte lang
		onheilspellend	unheilverkündend
		akelig	unangenehm
		cursist (de)	der Kursteilnehmer
		eerbiedwaardig	ehrerwürdig
		inhaalslag (de)	die Nachholaktion
		botsing (de)	der
		Zusammenstoß/die Konfrontation	
		besef (het)	das Bewusstsein
		naoorlogs	Nachkriegs-...
		gekoesterd	erhalten
		gesmaad	vermaledeit
		platteland (het)	das Land
		struinen	schweifen
		dalend	rückgehend
Kapitel 35-36			
op rij	hintereinander		
vakantieganger (de)	der Urlauber		
eveneens	gleichfalls		
beroerd	unangenehm		
bosrijk	waldreich		
belangstellende (de)	der Interessent		
tentoonstelling (de)	die Ausstellung		
overlijden (het)	der Tod		
buiten	außerhalb		
verleden (het)	die Vergangenheit		
mede	mit/zusätzlich		
doop (de)	die Taufe		
belangstelling (de)	das Interesse		
doopjurkje (het)	das Taufkleid		
succesvol	erfolgreich		
overdekt	innen/überdacht		
korting (de)	der Rabatt		
hut (de)	die Kabine		
sloep (de)	das Beiboot		
tuin (de)	der Garten		
punter (de)	der Kahn		
fietstocht (de)	die Fahrradtour		

middelbare scholen Schulen	weiterführende	saai	langweilig
leuk	lustig	onweer (het)	das Gewitter
simpel	einfach	bliksemschicht (de)	der Blitzstrahl
jaloers	neidisch	grap (de)	der Witz
verguizen	abwerten	ambassadeur (de)	der Botschafter
van slag raken	aus dem	gat (het)	das Loch
Gleichgewicht geraten		spandoek (het)	das Spruchband
smerig	schmutzig	opluchten	erleichtern
weerberstig	verquer	te baat nemen	benutzen
spoorwegen	Eisenbahnen	gehoornd	gehört
krenterig	knauserig	daaromtrent	etwa in jener Zeit
bot	unhöflich	belemmeren	behindern
welbespraakt	wortgewandt	aanwrijven	anreiben
knipmessend (ein Klappmesser)	sich verbeugend (wie	simpelweg	einfach
afgesproken	ausgemacht	opsomming (de)	die
humeur (het)	die Laune	Auflistung/Aufzählung	
Kapitel 37-38		betweterig	besserwissend
kijkopdracht (de)	die (Hör-)Seh-	flink	gehörig/ansehnlich
Aufgabe		grondprijs (de)	der Grundstückspreis
tijdstip (het)	die Zeit	aftek (de)	der Abzug (Steuer)
enzovoort	undsoweiter	verhuizen	umziehen
kaskraker (de)	der Kassenmagnet	voorkomendheid (de)	die Höflichkeit
aangrijpend	ergreifend	ongerept	unberührt
aantrekkelijk	attraktiv	schoon	sauber
uitnodigen	einladen	koopje (het)	der Gelegenheitskauf
bijeenkomst (de)	das Treffen	behaard	haarig
meepraten	mitreden	autochtoon (de)	der Eingeborene;
Kapitel 39-40		hier: Duitser	
verkeerd vallen werden	falsch aufgegriffen	kersvers	taufisch
golven	schwappen	Vinex-wijk (de)	das Neubau-
baten	helfen	Großviertel	
beurs (de)	die Messe	gortig	heftig, krass
drogisterij (de)	die Drogerie	oplossen	lösen
steevast	immer	in de val lopen	in die Falle tappen
roemrucht	berühmt-berüchtigt	spijtoptant (de)	jemand, der seine
kennis (de)	a) die Kenntnisse; b)	Entscheidung im Nachhinein bedauert	
der/die Bekannte		kapper (de)	der Frisör
jammer	schade	waarschuwing (de)	die Warnung
lukken	gelingen	uitkering (de)	die Unterstützung
pretpark (het)	der	(Sozialhilfe)	
Vergnügungspark		WAO	Gesetz für
knap	hier: groß	Arbeitsunfähigkeit	
bejegenen	begegnen, behandeln	arbeidsongeschiktheid (de)	die
		Arbeitsunfähigkeit	